

ie τὸν ἐδαφέν τοῦ οὐρανοῦ
εἰς τοὺς καρπούς. Μήνη Τοῦ
15' σ. 570^ε.

- ταῦτα. α' 1 εἴτινα διόρθωμα. ᾧ εἴτινα
καὶ παραστάτες Σ. επιδελτῶν
Α. εἴτινα καὶ χρωστόλιτοι τέλεσθαι
β. 6 Εγίνε δὲ μαρτυρίαν βασιλεῖς
νικῶν αἰτοῦ. Εγίνε διανάγειν βα-
σιλείαν. Σ. νικῆς εἰρήνα τοῦ
βασιλείου. Σ' νικῆς εἰστε-
θεῖν βασιλείαν. Σ. ^{constitui} ordinari.
12 Απάγειν διαδικτείαν. ᾧ εἴτινα
βροτεία ειπούμενον. Σ. πορευόμε-
νοι διαδικτεία. Α. καταπεπλισθεῖ-
σι γενετῆς. Ι. oscelamini. Υ. adorate.
γ'. 3 Αράχειρα. Ε' διαδαντοί, Σ' εἰ-
ρίζοις, Α. ἀστεῖοι

¹ Ηροίκευτος δὲ τῷ οὐρανῷ ειδόσεις τοῦ ΑΣΟ γι-
τῆσιν οὐ τούτοις εἰδόσεις οὐκείσθενται
τούτοις εἰδέσαι τούτοις. Ε. Σ' είναι τοῦ
Υατικ. νεώδ. παραστήσαται. ἀστεῖον
εἰς τύραννον αναγειρόντας.

A = Διαγραφή.
M = Συγκάταξη.
L = Λεπτοποίηση.
... = Διασύνθετη.
... = Διασύνθετη.

χαρ. 3' 10 Συνεργοδίκης δι' ωμπία σύμπλεγμά
ν. Α. Σ αὐτοφρονδίκης δι' ριάνων εν
ταῖς τοῦ αὐτοῦ. Ἐ. consumet malum ἕτερον
θ' γ' ηροίσιον in re piose λοι πόνον αἰτή-
σις παρενθέτης εἰτ. sedebit .. ΑΣ. ν.

ε. studia 12 Ταῖς εἰς την Δίκαιαν αἴτοις. Ι ταῖς
γ'. cogitationes μικραῖς αἴτοις. Α ταῖς μικραῖς αἴτοις.

ε' 4 ν. οὐδὲν εἰνεῖν εἰνεζορῆται. Σ ν. ηε-
(ναοῦ εἴρητο) ορείκη εἰνεζορῶν. εἰτ. αναρεσ-
θ' 17 τὸν εἰρηνεῖαν τοῦ καπετάς αἴτοις
Α τὸν εργόδεων τοῦ καπετάς + ..

20 Μη' υπεραεισιόνδε αἰνδρώττος. Α
μη' δραουνέοδε ενογροβοτετεύ. Ι. θ. confo-
tatur,

ε' 1 εἰς εἰνεζορᾶς εἰς διῆγε. ΑΣ εγ
(ναοῦ εἴρητο) εισερότε διῆγε εγ. εἰτ. ad tempora in al-
γεια;

ε' 1 εἰς τοὺς τεῖχος. τῷν τινεωντος Αθ. ο
δέ Σ επινικεες τοὺς δασι. Ι. I. victori-

+ επαρατε φαίες τοὺς εορτα. Ι. πρεπαραστικτορ
αυδιατ τυα αυτοί,
τοὺς ικενούς. εἰς τοὺς δεξεράς αναγνί-
οντας εἰκεες μικραῖς αἴτοις.

1 E. Et diligentem rapinam odio habuit anima eus. I. " inquitatem odit a. e.

4 ay. 1' 5 οἱ διάγαστροι τοῖς αὐτοῖς γένοις τοῖς εἰδέσθαι φύσει. Αὕτη αγανάκτωσις ἔτεντα, επειδόντων τούτων τοῖς αὐτοῖς μηδέ τοις αὐτοῖς επεπρωτίσσοντα sublimitatem uirilis τοῦ τύφου οὐδὲ ειδογειρνος rilitas. I. cum xaltati fuerint τοὺς νιόους τοῦ ἀνδρώντος. Τοῦ εξουτισσimi filiorum annicium. δένοντας. Στολὴ εἰποδῶν οἱ εὐλόγες τοῦ νιοῦ τοῦ ἀνδρός.

15' 4 Οὐρίαν τοὺς αγνοίους αὐτοὺς καὶ οὐκ affigere se. αὐτούς. Αὐτὸις τοῖς ναυαροῖς καὶ οὐ σφαγή. Στοιχεῖα ταῖς ποσταῖς εἶναι καὶ γενέσις αγγαρίς.

16' 1 οὐρανοπατία τῷ David καὶ Θ. Machtham. ΑἽτοι τοῦ ταυτοτόπορος τοῦ αἰγαίου (Αἰγαοῦ) τοῦ David. T.

15' 10 τοῖς νιοῖς αὐτοῦ οὐκεντρων clauserunt. concluserunt. Καὶ τοῖς νιοῖς αὐτοῦ απερράγνων

τοῦ David οὐκεντρων οἱ αριττοί. οὐδὲ δέ οὐκοι καὶ εἰδέντες τὸ περικεκρυμμένον αἰγαίον νιόντας αἴγιαν. οὐδὲ γάρ οἱ νιόι τοις τοῖς αἰγαίοις νιόις αὐτοῖς αριτταῖς οὐκεντρωνται. Μηδέ τοις αἰγαίοις αριτταῖς οὐκεντρωνται.

E cum misericordie misericors es
I " sancto sanctus eris.

4ap. 17. 26. Μετά οἵοις ὀπωδίον γε φελά αὐτοῖς
αὐτοῖς αὐτοῖς εἰσ. Ε' γέρα οἵοις οἴων
ον. Σ εποιός οἵοις οἵοις εράζεις γε
φελά τοῦ τυχαίης ρεπίου χαρωδίον
γέ γε μαρτυρία οον αιώνων γε. Θ γε
EI. mansue-
tudo tua γι παιδία οον αιώνιον γε διδάσκει. Σ γε
multiplicabit
me. τούτων οικονομεία γε αιώνιον γε λιγο-
όντος οον ιογνίδει γε.

17' 14 γε αιώνιον αἰχθόπιν φρίσαι τούτοις οο
ΑΣ γε αιώνιον αἰχθόπιν φρίσαι τούτοις οο
τούτοις οον γι I. τούτοις ab insolentibus proibit
τούτοις οον γι τούτοις εξόποις
τούτοις γι τούτοις εξόποις τούτοις γι
τούτοις εξόποις τούτοις εξόποις τούτοις γι

τούτοις γι τούτοις εξόποις τούτοις εξόποις
τούτοις εξόποις τούτοις εξόποις τούτοις εξόποις
τούτοις εξόποις τούτοις εξόποις τούτοις εξόποις
τούτοις εξόποις τούτοις εξόποις τούτοις εξόποις

πληγ. τούτοις εξόποις τούτοις εξόποις τούτοις εξόποις
EI. docebit peccatores in vis.



4 ag. 26' 14 γε η διαδίκτυην αὐλούς της οὐρών
αὐλοῖς. Σθένη γε τὸν ουρδίκην αὐ.
τοῦ οὐρών αὐλοῖς. Εἰ ^{secretum domi-}
^{fēmentibus e-}
^{cum}
i. castra
1. ia. 26' 3 μαργυρόχρων, ὑ. οραλόττερον, πα-
1 παράζης. Στολής εχεπαρούσεν,
26' 2 εἰς αὐτὴν οὐράνια αὐλούς ήταν εἰς διαφο-
ρεῖς οὐρά (Αντιγραφή), Εἰ indecora
6 γε τυδεσσιν οὐλαί τε τοῖς αετίσιον
αἱ λ. ἐργασίαι εἰς ταχατωρίουν ήταν εργασίαι ποι-
ανανταντ. Εἰς τῷ ἀρχεπεδόντας ὄπισται. Στολής προ-
πονεῖς σταυρόποταν εἰς ναύοος δεπενίαν. Η εθοπότην εἰς πο-
ροφέντην προινεῖς στον προμηθευτήν δεπενία. Ε. Vesces est humor
meus. in secci fates aetatis. I. versatus sum in miseria
mea, cum exardesceret aetas.

1. obstetricans ή μετρονός εχαρούσις
cervis

18' 12 ἀτενειαν τὴν γυνήν πεντακάριαν αἰτείων
ε. orbitalem. ον Στολής αρεοπαγίτερα καλά τε γε.
13 ἐγώ δέ εἰς τὸ παρνωχεῖν αὐλοῖς ε-
ρενόμην οὐρανού. Αντεῖ γε τοῦ παρ-
ε. αὐτούς αεροταρεν. I.c. infirmarer.

1 ως 7 γε δεηγηταρίσθεος εξορχούσος-
σιας αὐτούς Στολής αὐτούς δεπενίαν
αὐλού. Αντεῖ αὐτούς διοπαλόσ περ. ε. α.
Εἰ de canto meo confitebor ei illi).

στιὰ σικῆς, ἵνδροις πρὸς οἱμέα

Σ. ἐπεὶ δὲ εἰ λαῖς αἴρωνται αὐτῶν
τὸ ἔνδρυα οἱμέα.

ἈΕ' 5 Τὴν δὲ ράνειαν οὐ μρούσαχθεος. Συ-
νιόν οὖτε αναδοκείσθε. Θαλασσή
οὖτε αἰώνιοτο. Εἰ. malum non reprobat
I. adjicit.

ἈΣ' 1 Μη' τοπαζοῦσιν τὸν πρενογάννον
Ε. ne succenseat' φειδεῖσθαι.. Κ' φειδοντες
in malignis
I contendere ναυαρίστας Σ. Θεοί παρεστίσου-

ΙΓ' 8 Οὐκεὶ οὐ γούχη (οἱ Σ αἱ γοῖαι) πρὸν εἰσηγή-
E. πλακαί
Z. cum bim. οὐδὲ ιερωαρχίατε, Α. Οὐκεὶ γεωγράφοι
δνοαν οἱ γαῖοις περὶ ἀργίας.

ἈΘ' 7 ἡρία δὲ ταῦτα προώντος, Εἴς' οὐ-
ρα δὲ κατηπλεῖσθαι. Σύντιαν
τρούεισθαις περ. Εἰ. aceres fodisti mihi.

8 Εν μεγαλίδιοι βεβγίοις Σ. Σὺ τῷ
τείχει τοῦ δρόμου οὐδὲ, Α. εἰ τείχη
τοῦ δρόμου βεβγίοις.



49 pe. pi'9 μεν οὐκεῖτε τοῦ οὐχίοντος
τοῦ αἰναντιναῖ. Συγγρετοῖς δὲ τοῖς
τε αἰαδησταῖς

με'8 Τάρες οἱ πετυπόροι θεοί. Σ

πλίσιοι εἰς οὐρανούδες Αἰοιούρπιποι,
πορτείται.

με'21 Εἰ γοναδόφεδα τοῦ οὐρανοῦ τοῦ
τοῦ οὐρανοῦ σύγχρονος, καὶ τοῦ πατέρα τοῦ
χειραῖς σύγχρονος. Οὐρανούλπιοι
Αἴοιοι γοναδόφεδα οι, οὐδὲ να-
πέντε τοῖς ωροῖς οε νερδήνασ.

με'1 Εἰ τὸ τέρπον ψεύτην ἀγοιωδῶνος-
γίνεται, τοῖς υἱοῖς Χορείας οὔρεον
Στεννίσσεται ψεύτην ἀνδρῶν, τοῖς
ψεύτην Χ. οὐρεούς ἀρχαί την αγαντίν
θεῖ τὸ τέρπον, ψεύτην σύγχρονος-
τοῖς τοῖς υἱοῖς Χορείας οὐρεούς ἀρχαί
ετοῖς αγαντίν.

Αἴτιον τηνεωδῶν εἰς τοῖς υἱοῖς
τοῖς ψεύτην Χ. εἴτιοντας ἀρχαί
προσφεγίας.

νικούριον πάντας τοῖς οὐρανοῖς
πανούριον. Εἰς τοῖς φίλοις τοῖς οὐρανοῖς
διτίανις κατίκειν αναμνηστίσιν.



γαρ μένοντες οὐδὲ παριεῖν. ex palatii.
de domibus.

Στὸν δὲ ναῦν ἦν. Αὐτὸν τὸν οὐρανόν.

13 Θυγατρίς τοῦ πονθίου αἱ δημοσίες
(Σεραπαία) εἶδε. Σύρι. καὶ Αἴτη. fortis

μετὰ δέκα στάδιον παραμείνειν ποτὶ^{cessare faciens}
κομψεῖται. Λαζαρίδης αἱ ἀγράντες (αἱ ἀγράντες)
ωρεῖ (αἱ ρελακαίας). ~~filiorum effigies~~
μῆνι. Οὐρανὸς in locis Cypriani. αὐτὴν γινώσκει
in palatiis Εἰρήνη, οὐταν αἰγαλοβασιλαίαν εἰπεῖς
de domibus I.

Στὸν δὲ ναῦν βασιλίον αὐτὸς προ-
βοδίσκει εἰς ὀχύρωνα

13 Δευτέρα οὐρανὸς in locis αἰρόντοις αὐτῇ.

Στὸν δεύτερον ναῦν πάντα. "

Αἱ γυναικῶν numerate turres ejus. Et

μην. 3 Οἱ δὲ γυναικεῖς καὶ οἱ γένοι τοῦ ἄνδρος,
Στὸν δὲ αἰρόντοντας καὶ αρρενόπολης καὶ οἱ γέ-
νοι εἰσαστον αὐτόν. filii hominis. Et
filii viri Εἰρήνη. filii Adam, quam f. singulorum



1. E. Et desinet in saeculum 10 et vivat ad-
huc in aeternum. I sed quiescat in saecula, et vivet ultra
in sempiternum.

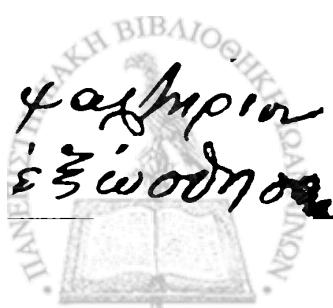
Fay. 47: 9 οὐ μετρίαν εἰς τὸν αἰώνα 10 οὐ
γνωστας σε λέγει; Σαΐδα ωνος -
γεννος τοῦ αἰώνι τούτου τούτη τοι είναι
διάλυσις. Αὐτός εἰσάγεται στον αἰώνα
15 · Καὶ οὐδενα δικαίωμα παραχωρήσει
τούτῳ αὐτῷ εἰς τούτην δοξάντην αἰώνα!

E. Et fitura eorum ad inveterandum sepulcrem
ab habitaculo sibi. Γ... conteretur in inferno post
habitaculum suum.

18-20 Σέργειος τοῦ Θ... · · · · Κανιάν in vita sua bene
dicet, et laudabit te se bene feceris tibi. . . (σέργειος)
1. σέργειος τοῦ Θ... " "

15 Σ. Υπὸ δὲ υπάκυρον αὐτοῦ παραχω-
ρεῖσθαι αὐτὸν τὴν οἰκείαν την εὐ-
γνοιαν αὐτοῦ. Αὐτοῦ χαρακτηριστικόν
τοῦ αὐτοῦ. Χαριτατεύοντας αὐτον. πίστη αὐτοῦ.
18-20 Πούδε σφυραλαβησθαι απογο-
δύοντα αὐτούς η δόξα αὐτοῦ. αἴσα

1 ροπήσω δὲ τοῖς χρονοῖς γαζηπίον
ἔχει: εἰς τούτην δοξάντην αὐτοῦ εἰς πορνο-



τινα γράφειν αἰλού εἰς τὸν αὐλοῖς.
Τοποὶ δέ τε γένει εἰς εἰσόδους: Ἐπανεισό-
δοι οἱ, εἰς μάζαν ποιησίαν οὐαλούς
ἔγειρον εἰς γεράσαν ωατέπονταν. *

Χαροπ. φθ. 1 Τρόπος δὲν Κύπρος ἵξαντος. Φοτισμένος δέ
ΑΞΘ. Ιοκυπός τρόπος λαγνοῦς
εἰς τὴν ὁλὴν εἰσίγνων εἰς εἰρηνικὰς καὶ εἰ-
σημειώσας περιβολῶν περιτομῆς. Στὸν ειρηνικόν
εἰσερχονται εἰς τὸν περιβολαῖον περιπά-
ταν καὶ εἰσερχονται εἰς τὸν περιβολαῖον περιπά-
ταν καὶ εἰσερχονται εἰς τὸν περιβολαῖον περιπά-

ταν καὶ εἰσερχονται εἰς τὸν περιβολαῖον περιπά-

ταν καὶ εἰσερχονται εἰς τὸν περιβολαῖον περιπά-

ταν καὶ εἰσερχονται εἰς τὸν περιβολαῖον περιπά-

+ Αὐτὸς οὐκ εὐαραβίδεται οὐδεις αἴλος
δέσποια αὐτῷ, οὐδὲ οὐκ εὐαραβίδεται οὐδὲ οὐδὲν αὐτῷ.
τοῦ εἰρηνικοῦ -- εἰρηνικοῦ --

* Uccelerabo cravationem mihi a vento excita-
to mihi, a vento excitato, a turbine et
turbina, a turbine aenir. tempestatis et turb. T

T. Quoniam labi facient super me mendacium et
in ira aduersantur mihi. -- pregecent s.m.
iniquitatem et in fureno. -- T.

λαγ. νε' 1 εἰς τὸ τέρτιον υἱόν τοῦ χαροῦ τοῦ α.
super colam. οὐτενὶς ἀγίαν μημαυρωπίου, τῷ
θεοῖς μεταν
remotis ipi. David eis om̄n̄ογράφια
David machtham t.

1. pro col. m., ed Στήνικον υἱόρη της περιστερᾶς,
καὶ προσελα-
πίειται τοῦ καταπο-
τικοῦ τοῦ φύγοντος αἰωνωπίου τοῦ
τοῦ simplex. T

David, τοῦ ταπεινόφρονος καὶ ἀμύνετος

A. Τοῦ νικούσοις υἱόρη περιστερᾶς
ἀγαῖον, μαυρωπῖν τοῦ David
ταύτην τοῖς

B. Εἰς τὸ νίκος ὑπὲρ τῆς περιστερᾶς

C. Τοῦ νικού. ὑπὲρ τῆς περιστερᾶς
περιστερᾶς καὶ περιφερεῖται τῷ δ.
εἰς οὐκογράφια

7 Παροιενούσιοι καὶ μαραντικόν
αἴτοι, τὸν πλίνθον περιγένετο
κατάπερ υπέδεινεντα δι' γυχῆς τῶν
Σ δινήσκοντος τάρα, καὶ ταῖς ίχνησιν
πορευόμενοι, πίροσδογενῆς τὸν φύ-

com mora bienter, abscondent se - * - cēt. exspectare-
runt animam meam. E. congregabuntur absconde, plas-
tas meas oberrabunt. (εἰς τὸ Ε.) T.

* εἰς ὅπου εἰπ. τιθύται. (ὃν οὐκ εἰποίμενος εἰπεντελεῖται.)

+ Quia mulier est : at rite in eis i
super iquitatem eratio eis e.

xiv διάτην ἀδίκιαν.

8 υπερ πού μετέπειρ. Α διάλογωφεχί^τ
χρ. v. 5-6 οὐρείς απόδοσις καθηγήσεις κα
ώλα αὐλής, τῆλε οὖν εἰσαντανοτας
φυτινοὶς εἰσαδόντες, φαρμακώνης φαρ-
μακωφεσίσ (νῦν ἐν χρονίαις φαρμα-
κούλας φαρμακωμένιν) πάρα
οσφοῦ εἰς φαρμακευόντα φαρμάκου
Α εἰσαδόντες επαριδειν επαριδνίος.
οσφρείν ... jungentis conjunctionis doc-

Σ. οἱ αἰτοῖς μεγάλη, θυσίαν ὥλιον αἱ
ρῆται, ἵνα γεν' αειούντα φυτοῖς γιδυρίζειν
ταῦτα, εἰσαντοῦντα εἰσώδαις ορθοφωρίσεις
αἰσθητοῖς ὁ τάκτης ἀνταναριψιδηστούσας
ἔτεσσε πῦρ καὶ οὖν εἴδον τὸν οὔλιον.

Θ. οὐρείς ... ταῦτα, οἱ εἰεργάρια γυναικίς
οὖν εἰδεῖν οὔλιον.

... abortives mulieres ... EI



Ἐνώπιοι καρίοις διαχωδέρ, διαφωτεῖ,
ηὐελπιότα γυναικός, οὐαγήν ήσσων
οὐαγήν ήσσων.

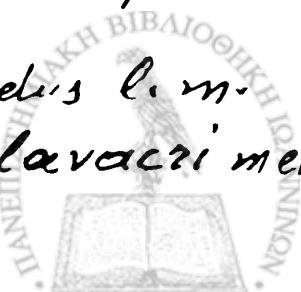
Αἱ ὄμοιας γῆς οὐελπιώτας τούτων πορεί-
ασται, ηὐελπιότα γυναικός, οὐαγήν οὐε-
λπιότων ήσσων. (Fermisterae φε-
λεροις καὶ οἱ γυναικές)

νδ 1. Εἰ τοῦ τέρπου τοῖς ἀγοιωδησοφείοις
ἴλι, εἰς ωντορροεψίαν τοῦ David
Στέπιν. Οὐαγήν αὐτοῦ, γαπλυΐα
τοῦ ταπεινογόρους καὶ ακινητοδοθείδ.

Α. Τοῦ νησοῦ. Τοῖς ἀγοιωδησοφείοις,
εἰς τερπίνην γαπλυΐας ταπεινού τη-
ρπίου τοῦ David. *

10 Moab χεῖτης τῆς ἔγριδος προ. +
Σ " " " αγροχειρίας προ.
Α " " χούλιος προ.

* Victorii super susam testimonii machtham ipsius. ad
locendum oxidiv oīlēw της Ι
+ Moab olla lotionis meae t. Syrus: coelus l. m.
al. lecithes concilicationis m. I. olla laracri mei.



χαρ. νό 11 εἰς κούχην περιωχῆς, Σ. εἰς τ. πριεστείαν την ομοίωσιν την επινίτιονις, λιμνίταν.

Σά 5 εἰς διήρε, τ' ηγιέδε, Σ εἰς φωτικήν
Α εἰς διαφωτικήν την ερευνητικήν.

10 Ηγιέδε γαλακοί οἱ νιοί τοῦ ἀνδρώνιαν την περιπολήν, γενεθῆ οἱ νιοί τοῦ αρδείαν την ποτίσιαν.
ΣΔ Ηγιέδε αγίες " " κυνόδος νιοί ανδρός αἰρόμενοι την ποτή.

56 2 ποοανοίου οοι η' οάρης. Σ ιμποζοίαι
25 Ετ. οι η' οάρης γενού, Α ετταδη οοι η' οάρης,
57 7 Εξεπεινοαν αροφίας, η ζέγκτον. Ε
scrutatiscent η ζεπεινούλες. η ζεπεινούρε.
inquitates ...

προοριζοτας ἄνδρων την παρ-
δια βαδίας et intinem rite et corporeum cogitatione singulorum "

Σ. Εξεπεινοαν αροφίας ουπταλή
η ζεπεινούλες η ζεπεινούρε.

η ζεπεινούλες η ζεπεινούρε βαδίας

Α ουαζιονει οαγνοπεινούρε.
η ζεπεινοαν (θ. διανοιαν) η ζεπεινούρε βαδίας



Ε σαγιταῖς εἰς τεῖς, σάγιττα συβίτο, φε-
νεῖτ περισσεόνες εορεύ. Ι--- inferentia
ταχαι εορεύ.

Σγ' 8 Καὶ ἴψωνοις ὁ θεός, θεοῖς μηνίν
εἶται οὐδένας αἱ ωγυαὶ αὐτῶν.

Σ αὐτοὶς οὖν οὐδὲ θεοὶ αὐτοῖς (θ.
μεραρχίας) θεοὶ ἀγριότεροι, οὐν.
ταὶ αἱ ωγυαὶ αὐτῶν.

Αἱ γάρ παῖδες αὐτοῖς ὁ θεός. Β. ἡ πα-
ραχώρα, εἶται οὐδένας αἱ ωγυαὶ αὐτῶν

Σδ' 4 Πολὺς αὐτοῖς νικηφόροις οὐδένας
πραετερείς τινάς. Εἴ τε πατανιδησαν νικήσαντες
^{nunt proce} (I aduersum) Σ Α. αὐτοῖς νικηφόροις οὐδένας
με. ΕΙ

10 Ηροί μαρτυροῦσιν τοῦτον αὐτῶν, οὐδὲ οὐ-
τος οὐτοις οὐδειστερός. (αντ. εοικε-
γνωστοί γάρ εἰσιν αὐτοῖς αἱ θεοὶ)
Σ γάρ παῖδες τοις αὐτοῖς αὐτῶν αὐτοῖς,
οὐδὲ οὐτος οὐδειστερός αὐτοῖς αὐτῶν

1 Ιππινδους, ησοῦ μονιμοῖς αὐτῶν. οἱ
τολμαῖς τοις θεοῖς εἰσηγόντες οὐδέλλοι
Σ ειπούσας τοις γάρ εἰσιν αὐτοῖς αὐτοῖς,
πολυναρπτία μονιμοῖς αὐτοῖς. οὐδελλοί
θεοῦ μετοῖς οὐδέλλοι. Α διαφέρουσι οὐτοῖς
περισσοῖς οὐδέλλοι. Α διαφέρουσι οὐτοῖς
περισσοῖς οὐδέλλοι.

E. In Ia nomen ejus, l. in domino n.e.

40. 5 Κύριος ὁρούσα αἰτεῖ. Ε' σικός ταῦτα ὁρούσα αἰτεῖ. Σ. οὐδὲ τοι ταῦτα γίνεται αἰτεῖ.

15-16 Εν τῷ διάστημα τοῦ εὐοπάνιον
θαυμάσιος εἰσ' αἴτης χωρωδίοντας εἰς
Σαμιάν. ὅπερ τοῦ θρόνου, ὅπερ πίνα,
ὅπερ τετυρευμένον, οὐτοί τοι.

Σ' ὅποι ταρρυπίζειν οἱ Τραχίδες
τείνουν αἰρίν, αἱ χωρωδία τῆς
Σαμιάν ὅπερ θρόνοι, ὅπερ εἰρηνή,
ὅπερ οἰνοπότας οὐτοί εἰσι.

17 Τραχίδες φεβάνεται ὅπη τετυρευμένη;
I. quare pūia; Σε εἰς τὴν ωρεωνδάσκαλην τὰ
contendit. ὅπη τοι οἰνοπάτη; Α εἰς τὴν ἐπίσκεψην, ὅπη οἰνοπαρασία; t quid despiciens in gibbosis

E.... 19 Καὶ γάρ αἰσθούσις τοῦ νεαλαουν-
I. inseperat et non credentes ρώσαι Σε εἰς τὴν αἰσθούσιν νεα-
inhabitare.

ouenwōas: A. καὶ περ αἰσθεῖται τοῦ η

* E in dissipando Saddai reges in ea abescerat
ut nix in Selmon, mons dei, m. Besan, m. gibbozem, m. B.
I. uj li ex. ... nire dealbata est in S. --mons pī
guies, m. excelsus..

E... ambulantis in delictis sevis.
I... perambulantium H - H

22 Κορυφής πρεξεύ διαπρεπογέων
την (διό τετ. διαπρεπογέων) είναι
συμμετείχεις αὐτῶν.

Στην. ἐντριχον οὐρανοπρεπογέων είναι...

31 Τοιχίουν τοῖς δρόσιοις τοι ναζά-
ρεος, η ουραπή την ταίπειν είναι
δαμάσκος την γαίαν, τοδέ την ἀκο-
νισμοδίνα τον διδούμενον
της ἀρρυπίου*.

Στην ουρανοπρεπογέων γαίαν, τοῖς δραγανείσοντος τοι-
τούς αἰώνιοις οὐρανοῖς δύνασται εἴ-
δουσεν της ἀρρυπίου είναι μέλλειν.

οα' 6 ουραβονίοις λαε εἴναι υπότονοι.

Στην " " δρόσος " "

Από " " εἴναι υπότονοι ουρανοί

7 οὐρανοὶ ουρανοίδης ουρανοί

Στην οὐρανούς ουρανούς.

Επειδή οὐρανοί οὐρανοί οὐρανοί.



- οσι' 19 Γένοιτο, γένοιτο. Α πεπισθεμένης η.
Σ. ἀγένιν, αγένιν, ΕΓ.
- 20 ἐξίχνων οἱ ὑψοι δακρύς λυτοί.
Σ εἰδεῖς εοδνοας (Α εἰργεοδνοας, Η. τε
ανενεφαγαώδνοας) τίροορεχαι ...
- ΟΘ' 2 Ταπ' ὥχιζον ἐξίχνη ταὶ διαβούλα
ΕΙ gressus mei Σ · " είχνη ταὶ υποδούλαις.

4 Οὐκ οὐκ εἶτεν ἀναίρενος οὐδὲν.
I. non cogitaverint.
demortes sua; ταῖς αὐτοῖς, τῇ στρεψίῳ τῇ
et firmæ sint
vestibula eorum φαίονται αὐτοῖς. E. ligamenta et sanguis
Σ οὐκ οὐκ ἐνδυγόντος πάρις θαύμα
στρεψά γάρ τῷ ταὶ υπόστρογα αὐτοῖς
Α οὐκ οὐκ εἴτε δυστάθρα λεπτός. ά.

7 ἐξήσονται αἱ τε νύμφες καὶ δινύδα αὐτοῖς
Σ προιπποντος ἀπόχετροντος οἱ ὄφ-
δαρνοι αὐτοῦ. Α ἐξῆλθον ἀπό στέαλη
οἱ ὄφει. αὐτοῦ - E. existit prae adipe
oculis eorum. Ι processerent αριγκuidine-
oculi. "



E imaginationes. E cogitationes.

og' 7 Σειρήνων εἴ διαδρούν ωραῖας.

Σ παρέβαινεν τα' πανόμενα λίραπδά
Α ωραῖας ωντικάς ωραῖας.

18 Μήνιν διαιράσας δημόνιας ἔδοδοι αὐλοῖς
κατιθάγει, αὐλοῖς εἰς τῷς επαρδίνας.

Σ ὄρλεως εἰς οἰώδη ἐταῖξες αὐλοῖς, να-
ριθάγεις αὐλοῖς εἰς αρπαγοφίοντος *

19 Καὶ εἰνούλος εἴς εργαζείντων; εἰς αντιρα-
ιστήντων, αἰδηψόντων διά εἰς οὐρ-
αίνειν αὐλοῦν κατιστήντων εἰς γεροντίν
Σ εἰς αἴρειν εἴς εἰπεῖν, σινηώδη-
ντων εἰς οὐρανούς εἰπάρχοντας, εἴς οὐραπόσ εἴπειν.

Οτιταρε. E I. consumpti sunt a terroribus,

(I. quasi non sint)

og' 3 εἴωθαντος χύπας εἰς τας υπερηγανιας
αὐλοῦ εἰς τέχος

Σ τοῦ εἰρηνικοῦ μοδοῦ οὐν οἴγα-
ριον εἰς τίνους. E levā pedes tuos ad
desolationes in aeternum. I sublimitas pe-
deum tuorum dissipata est usque ad finem



I cognoscetur verba adorata in illis
I manifesta in introitu lesuon.

Ψεγ. ογ' 5 Η οὐρα ἐγνωσαν αἱ εἰς τὴν εἴοδον
τικτύπαν. Σ γνήρησα ναρά τὴν
εἴοδον τικτύπαν. Θ υγρωδίλω
αἱ εἴοδος τικτύπαν

13 Λί εργαλαιώσας ήτη στραγίσε
E·contrivisti
I dissipasti οον τὴν δάγκωσαν, Σ οὐ δέοντι.
δαοας την ioxvii οον Την δάγκωσαν
Θ. Λι διέφυνοσας ήτη στραγεύσας η
οδ' 3 ὅταν γάλεω μαρον, Σ ουραγη
Α ουραγας, Ε ... tempus statutum, Ι. t.
Ε... δι Ελαῖαν η γῆ υγρώλας οἱ ναρο-
I dissolvetur. τικτύπας αὐτην. Σ ουραδήσθαε η
γῆ οιν λοις ναρενοῦσαν αὐτην.

οζ' 8 Γερσά θησ οἱ ναριδηνεν ήτη μαρ-
ΕI non pree- δια' αὐτην υγρα την εισβιδην περά λι
parat cor s. την εισβιδην περά λι
νερού λοιν. ην. αὐτην.

Σ Γερσά αποαιπετας Την μαρδιά η
αβίβασας πρόστην διόν θωτην. αὐτην
ΕΙ... Τι υγρατενεν εν λοις πιοτεν αὐτην - η θ
Σ " η λοις χιωαρωληροις η ληπορ,
κρητ. ιωρ 12' 140B. το δι εν λοις η. Α υγρα Σ εν λοις πιο-
οι. υγρατηρας εξιδωνει, τους ηχουνωληροις

E. sicut excelsa. I. in similitudinem.

οζ' 69 οὐ ὡνοδόγενος τι πενορεπίλευ
το ἀγιάσμα αἰλοῦ. Σ .. αἰτιούμενά.

A - : ὄποις οὐρανοῖς

οη' 1 Ἐδέντο γερουσαγίης εγ σωματοθ-
άλεων Α εἰς γερογούν. ΕΙ. in acervos

π. 7 αἰτεούντων ἀπό αἴροντι τον νικήν
αἰλοῦ, αἱ χεῖρες αἰλοῦ εἰς τὸ γεφί-

νε εἰδούχων, Ε. ab abeno transient
succiduxi amoris

I. a. corp. recesserunt.

Σ παρειχού ἀπό βασιλέων τον ἔπειον
αἰλοῦ. αἱ χεῖρες αἰλοῦ εἰς τὸ γεφίνα
αἰώνιαγνοαν. [Ε. quasi parum. Ι. nihil,

τι εἰδεντί, Σ εἰς οὔριον.

ηγ' 7 . Αἰδερο εἰς τὴν πολιάδα τοῦ γεφ-
είνων, εἰ τοῖτον δὲ ἐδέο.

Σ προοδείν πολιάδα εἰσχωρεύτηκε, πτυχί-
ζατελε. Α γέγονται παρερχόμενοι εἰς τοι-
καὶ τοῦ μαδμοῦ πτυχία δι' οὐτοὺς αὐτοῖς.
ΕΙ



χαριτεῖ 4 Ηποδησοφας Ραβί και Βαβυλώνας. Σ αραρήσιων (Α. ὄρηνγας) υπερπέριαν και Β. [εδενομες βδελυφας αελοις]
πιζ' 9 παριδόδην και σινε εξεσορεύμεν
Εποσειστι με Σ φλάγασις βδελουλίν αελοις, φρου-
abominationeis.
claves et non egrediār.
ρουμενος και μηνι αροερχόμενον.

πη' 15 Δικαιοσινη και τερήσια εἰσιμασία
ε. loces paratus, ου δροιος ος Σ.. Ραβίς .. Αέδρανα
I firmamentum.
23 οὐκ ινεγνιοε εχδρός οι αιτη
ε. non exiget
I „ decipiet. Ε οὐκ εἴσαντιοε αὐλοι εχδρός
$$ET = \frac{\pi d'}{l} \cdot \sin \alpha \approx \sin \alpha$$
. Σ είναισθη γ.
8 Σδου τας αιρετιας ηγειν ινώπιον ος ει
ε. adolescentia ο αινιη ηγειν οι περιοποιηση προ-
I negligentiae.
οιωνος ον. Σ ωρούδηνας τας αιρ-
ειας ηγειν άναυρος ον, τας αιρετιας
ηγειν φαίνεται τη προσωπη ον.
Α τας ωροπάσιν ηγειν εις φ. τας ηρ.



E. rescatur cito, et a volarimines.
I. transibimus "

ηδ' 10 οὐκ εἰσῆγε προῖτος ἐπίσημος τοι πολιτεύομενοι. Στρατεύεις γάρ εἰσιν εἰπεῖν αντίτιμοι. Αὐτοὶ διέτρευον αὖτις τοι εἰδελαθοῦ.

12 Καὶ δέξιαν οὐνοῦν γίνεταιον, καὶ τοι περιερχόμενος τὴν μερίδαν εἰσορια. Καὶ εἴ τοι τοις ιπέρβασιν οἰκεῖον οὐκείν γνωρίσσον, εἴ τοι εἰδεψεν τὴν μερίδαν μερογίας τοι adducemus cor sapientis.
τενίγματος "sapientiam."

46 οὐδὲ οὐρανίους δαρπονιούς φερομένους Στὸν οὐρανοπικαρος δαρπωνιδος φερομένος. Αὐτοὶ δηδικοῦν δαρπωνιστοίος "

γα' 15 Τοὺς εγκαρδιούτας εἰπει τίονε
καὶ ειπαδοίτας εἴσονται Στοιχεῖα μετα-
τογοπνονοντας γνώστες, τίονες καὶ ει-
δαστές εἴσονται Ε. germinabunt in cani-
die pinguis, et virides erunt.. I. fructi-
ficabunt in senectute. pinguis et frondentes erunt.

C. aperire in caligine ambulet carbit.
in temeraria
T. "



E. vindicans. Tullio super commutati.
onibus eorum

χαρη 4η' 8 οὐ εἰδεῖν εἰνι ωάρα τοῦ εἰλίδει-
φερα αἰτεῖ. Σε οὐ εἰδεῖς εἰνι ιαΐ,
εἰμπειας αἰτεῖ.

4θ' 3 αἰτούς εἰνεῖνοι πρεστής, οὐ οὐκ πρεστή,
Ε = γαός αἰτοῦ οὐ προβατα λέγεται
αἰτοῦ. Σ αὐτού' ε. ή. οὐκέπειας. Η-
μεῖς δὲ γαός νομῆς αἰτοῦ οὐ προβα-
τα χεροῖς αἰτοῦ. Ι.. εἰπεις σεμνες...

ρ' 4 καρδία ουαμβή'. ᾧ. η. ορεβρή'. ᾧ.
η. διεστραγμένη. Ε. περνετο, Ι. πραγμ.

ρα' 5 Καὶ ταῖς οὐταις μου ωρείς πριγιον οὐτ.

ΕΙ: πριγιονας. Σ .. οὐ αἴσθονομενα αὐτα
ζιγονερ Α.. οὐτανοις εψαδυριώδη

9 οὐ οἱ εταιροῦντες ιατροί ποιοι.

E. insanentes / exultantes. πενων. η. οἱ γαραστασιάζοντος
μου εγένετο πριγιον ειπόντος

24. απεριόδη αἰτίων εν ὁδῷ ποιον αἰτοῦ
Σ ειδίνωσεν εν ὁδῷ την ποιον μου.



Et gloriam et decorem.

- ταξι.ργ. 1 εξομολόγουν καὶ εὐπρέπειαν ενδίων
Σύμβολον καὶ ιεροδοξίαν (Θεογαγοπρεπ.)
πίστεων. Κείμενα δοξολητικά καὶ διαπίστεια
καὶ πύργων. Συντίμη φήσις. Απόρ
χαρος. Ε. flagrantem, Ι. uarentem.
- 11 προσδέξονται ὄντας εἴς δίκαιαν αὐτοῖς
Σάρανδιονται ὄντας δίκαιαν αὐτοῦ.
(Ελ. frangit. Iepur. reficiat).
- 18 στέλπα μαλαγγήν λοις χοιροπόδιοις
οὖκο ΑΣΘ. Εκενικαλις Ι. herinacis.
- 17 εἰεῖ οποοδια ιννοσωιοντος τοσ
ερωδίου η οίκεια ηγείται αὐτῷ.
Σ ε. ο. ιννοσωιοντες, τωδιντινοις θόρα
τοις οίκουν. Αιειοίς ορνια νοοντιοντος
ερωδίου εγέλαιε οίκους αὐτούς. *
- ρ.γ. 10 ἔρει αγγόφυτο, υπελάγνοντα. Ε. εἰς λοις
αγγόφυτον ειναιενδιοντος. Α. εις φε-
ρούντος ουκαιροδιοντος. Ι
Ε. super Peleseth taratantarezabo.

* Η επονοματοθεσία αποτελεί σύμβολο

L. initio acties

αίρετο λοις οπανών θειαδαν ή είλος επαρι
κα. Η. Κατ. VI Μεγ. 1A 1329A



E. macrūt a, pungu line
I immutata est absque obo.

Ψαψ. ρδ' 24 η γ' οὐαρῆ περισσωπεῖ εἰχεῖς.

Σ " " αὐτὸν ἀναγενθίζει

ρδ. 3 Εὐγαστρός ωρού ιωσηρόποο εγίνεται οε. Ε' εἰς πεντάρια ακούορδους οοι δρόοος οι νεότηλοοο. Η' εἰς γαστρός ζητήσοοοι οε, δρόοος νεανιώτηλοοο. Α' ακούομπίρας εξερδεοείνης δρόοα νεανιώτηλοοο. Σ αντ' ὄρδον οοι δρόοος η νεότηλοοο. Ο εἰς μητίρας ακούωμποο νεότηλοοο

Εβρ. Ο vulva ab aurora tibi ros nativitatis fuae. Ieper. Quasi de vulva urietur tibi ros adolescentiae fuae. (Ide εοργαν. οιρ. 65. 25 Εντεβρ. οορες ζειν: Το Εβραιον σχει Μαριση (μητέρη οιλανδα). Οιδα δε ει τοι. Το ρεος αρεούοας, οι ρει Εβρ. φυντες οι λειδα και Μαριας περηφορεοόοοους



τό γένος Μαριάμ, τό Μαριάς ὄνομα
ονομαῖς, ως ὄνομασι διάτοιχα της
θεοτόκου παραπομπῶν.

ε' 11 εἰπὼδὲ εἴσοδος ἵνα εἰς θάλασσαν προσεῖται τὰς
ἄρδηντος γυναικῶν. Σὺ γένος αὐτῆς
γοργοῦ. Πᾶντας ἀ. διαφίστητε. Α εἰπὼδὲ
εἴσοδος ἵνα δακτύλιοδος. Πᾶντας ἀ. διάφωνος
(εἰπ. ^{in festinatione} μενοντάς) 1. μενταχίεν.

γ' 27. Συδνοάλτη εἰσόπλιντος τονισμού.
Οὐτε εἰς τὴν αερόπλευραν τοῦ δυοιασθήτο
αὐτή. Δύοαλτη δυοῖσιν. ἀ. ορεγανώ-
γαρα γύναιδος αἰαψατε ταῦτα ναῦ
Σ συδνοάλτης ἵνα παντόπει τηνιά-
σπαρα. εἴτε --. Α δύοαλτη εἰσόπλιντος
αὐτομεγίστη. *

γ' 28. Υἱὸι αὐτοῦ βοσκίαι πολὺ τά διναιμηναί
οὖν. Σὺ ἄρδης ὄπεος γεωγράφησον προσεῖται.
Ε' ως ἄρδης της βοσκής. [μικροί]
E. νικί consulū mei I. quasi v. amicissi.



ταπεριζετ. ἀδολέσκοντων ἀ. περιμενίων. τ. μεταλαβούν
I. Πορευόμενος.

E. bonum fecisti ^{οὕτοις} χρηστοῖς ήταν εἰδοῖς σέρα λουδαρά,
I. Bene fecisti Σ εὐεργέτησος ζωή δοκιμών.

Ζο εἰπωδην καὶ γάρ η μαρτία αὐτή
ἀ. εἰσηγητούδην. ἀ. ἀπελεύθερον.

Σ επενδυτούντος καὶ στρατεύοντος

I επιτορθούντος E. intransitum est velut a
85 διηγούσατο γοι παρατητοί αρρενοί.
Εἴ ποτε προς νικηφόρον θεούντος ΕΙ
Α εἰνασσόροι γοι θ. " ορόχον

Σ νικηφόροι γοι " νικήσατο.

(οὐτε καὶ τὸ εὔρ. καὶ τοπον.)

καί . . . εἰπωδιούτε οὐταί εἰς εἰρήνην θεί
τερούσατε.. Σ. ἀκορεασσότες τούτου.

(τὸ εὔρ. postulate (Ἐπεκτ. rogare) παρα
καὶ εἰδοντα τοὺς ἀγαπητούς τε Ιησούς

Σ οἴρησσοντος οἱ ἀγαπητοί οἱ

ἀ. εἰναδιότεαν Ε γειτι ερευν διλέγειν
I. sit Bene his qui diligunt te.



in antemeriti A. eis eipnvn iwlspso bojco oov.

T. in mirej.

Terejde dh' eipnvn ei hi derajre vor
prai' & u. eindria ei lois oupjoCapioi oov.
a. u. ewadeia a. npesia.

I. abundantia

Σ u. siouxia'ev lois bavjeion or. t.

x t. scatifa : sephannatione
abundantiam, despricatione see
persecum. T. his roj' / opprobri
persicem.

prg' 4 eis meior eoziody n' yuxi' njeui
ro' oreudds wiis eindriuovor u. ejsoo.
dewous rois viospngarous.*

Σ poxluu exoplaodn n' y. n'. emig-
zorlus cui eindriuor u. ezwile-
zorlus cui viospngarous.

A roxa' eriogniodn n' y. n'. wiifoo-
xdiopov cui orejdzorlus, roo' ejsoo-
dunopov cui viospngarous.

prg' 5 $\ddot{\alpha}$ pa drijder n' yuxi' njeui ro' udep
ro' aiwoolekwr. E a. tumidae I. superb,
 Σ H. rore wapn' dor viospn' yuxu n'
jeui ro' uðala ra viospngara.

A roh u. ra uðala oi viospngara

prg' 1 παρακατημενοι. a. iunmiažjens

EI.



ετ̄ μέρες φρεστες ρεντεις

καρπούς τροφής γερμανού λαβη γαλακτός
αγροδοσίας γερμανούς "

η ωρεί Βεζη είναι δυαλού, οόλωσοι
νιοί την εκτελεσθήσιν τη f. juventis.
Σ αյ .. . ωντοσπνιοί νεόλης Β. οόλης
νιοί νεόλης. Α ωντοσπνιοί εγνήσιν ή-ιών

ρλ' 1 ούδε' είναι διαχειρίσιμοι νιοί ερεί τη ετη
Σ θ ούδε' ωντοσπνιοί " " ^{mirabilibus} prae me. I.
^{super me}

ρλα' 15 ην δημαν αιτης ειχογήν ειχογήν ειτη
ε. εστατε ειτη
venationem " Σ ην οιλνου. Α ειτη ιπνού.

ρλδ. 1 είναι περιονοιοειδέαν, Σ ειτη ειχογήν ειτη

ρλδ' 3 πλογυαρησιας με είναι γρυχή περιδράσεις
ε. γρογοραβίς,
τ. δελαλαβή in
m. ποτιρυδηγένη?
ρλη 6 ειδαρησολιδη νήγρων ος είναι ερεστή
Σ νιοτριβίας με νήγρων ουν-

ρμ' 4 ούρην ανδρισιανη σερά την ειχογήν αιτη
α. μεν ουναλούτην ταΐς επονόμων "

Σ πεντέ ουγαγάζοντες ταΐς ηδεα " ♀

+ ε. μιραβίλη scientia prae me. I. συγγρανει
scientiae φ (- - - ad molientem studia in in
pietate. I. γολνει cogitationes imprias.
ην γρινων μηνιν οντην παραδειν εισαγόντων βασ.

Καὶ λεγεῖνοι τοῦ Χαροπού εἴρεται σολλήν
πεντάστρατη τρίτη ἡ βεβήν. Κόρ. Μ. IA 97.
Χρυσόδας γε ἑορταῖοντας τὰς διατάξεις
οἱ δέοι, φασὶ λόγοι τὴν μηδὲ τοῦ θαλιάτ, τάχα
δὲ γε ἑορταῖς, πρὶν τὸν εἰρηναῖον τὸ "Εὐλογεῖσθαι
ἑορταῖος ἀγαλοματί Κυρίας" τούτοντον
τοῦ πεντάστρατος αὐλᾶς διοῦ τὸν μὲν ἑορταῖον
διδουμένην Κόρ. εἰς τὸν Α' Υψηλόν. Μηδ:

IB' 1076 C γ 10.

Μαγοὺς δὲ ἀρχεῖοντας τὰς ἑρμηνείας τὴν χαροπού
χαρισιῶντας ωράδοσιν τὸν 205 Εβραιού οὗτού
παροχούντων περὶ σάντης διατάξεις τῷ ωραβούθρῳ την
περιτίθομεν. ἔφαντες γάρ ἐπεῖνας εἰσειναι την
οὖτιν δεσμευοτον τῷ διατίντι εἰσιν αἰσθανετας ποι
λοις οἵνας εἰσιν μιαν μεμχρούσενος, εἰσασθε
δὲ οἵνας μαρακεῖοντας την οὐτιναν ταλασσῆνα
καν. γε οὔτε δεαονταδοῖον τὰς την περὶ τούτου οἵνας
οὐχ αγρεζοῖοντας τούτου εἰσάσθε εἰσεναγούσεν
τας - - - .

